

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====

યુનાઈટેડ ઇન્ડિયા ઇન્શ્યોરન્સ કંપની લિમિટેડ

વિરુદ્ધ

જે.એ. ઇન્ફ્રાસ્ટ્રક્ચર પ્રાઇવેટ લિમિટેડ

ઓગસ્ટ ૩૦, ૨૦૦૬

[ન્યાયાધીશ ડૉ. એ.આર. લક્ષ્મણન અને ન્યાયાધીશ તરુણ ચટર્જી]

મધ્યસ્થી અને સમાધાન અધિનિયમ, ૧૯૯૬; કલમ ૩૪ અને
૪૩/મર્યાદા અધિનિયમ, ૧૯૬૩; કલમ ૧૪:

વીમા કરારમાં મધ્યસ્થતા કલમ-વીમાદાતા અને વીમો લીધેલ વચ્ચે
વિવાદ-પક્ષકારો દ્વારા મધ્યસ્થીઓની નિમણૂક અને મધ્યસ્થીઓ દ્વારા

પીઠાસીન અધિકારી/અમ્પાયરની નિમણૂક-મધ્યસ્થી અરજી દાખલ કરનાર વીમાદાતા-અધિકારક્ષેત્રના આધારે ઉચ્ચ અદાલત દ્વારા નકારી કાઢવામાં આવે છે-મર્યાદા અધિનિયમની કલમ ૧૪ ની દ્રષ્ટિએ ૧૧ મી માટે ખોટી પહેલાં વિતાવેલા સમયને બાકાત રાખવા માટેની અરજી સાથે જિલ્લા અદાલત સમક્ષ અરજી દાખલ કરવી-ટ્રાયલ કોર્ટ દ્વારા નકારી કાઢવામાં આવે છે-પડકાર-નકારી કાઢવામાં આવે છે બી) 'ઉચ્ચ અદાલત-અપીલ પર, યોજાયેલી:મર્યાદા અધિનિયમ આર્બિટ્રેશન પર લાગુ થઈ શકે છે કારણ કે તે કોર્ટ-૧૯૯૬ અધિનિયમની કાર્યવાહીને લાગુ પડે છે, જેમાં મર્યાદા અધિનિયમની કલમ ૧૪ની લાગુ પડતી મુદ્દાને સ્પષ્ટપણે બાકાત રાખવામાં આવતી નથી-ખોટી ફોરમને મર્યાદા અધિનિયમની કલમ ૧૪ની શરતોમાં બાકાત રાખી શકાય તે પહેલાં ઉપાયની કાર્યવાહીમાં ખર્ચવામાં આવેલો સમય-તેથી, ગુણદોષના આધારે કેસ નક્કી કરવા માટે ટ્રાયલ કોર્ટમાં પાછા મોકલાયેલી બાબત.

પ્રતિવાદી-ખાતરીએ વીમા પોલિસીની શરત નંબર ૭ મુજબ આર્બિટ્રેશન કલમ લાગુ કરી અને મધ્યસ્થીની નિમણૂક કરી.અપીલકર્તા-વીમા કંપનીએ અન્ય મધ્યસ્થીની પણ નિમણૂક કરી હતી.બંને મધ્યસ્થીઓએ પીઠાસીન મધ્યસ્થીની નિમણૂક કરી હતી.બહુમતી પુરસ્કાર વીમાકૃત દ્વારા નિયુક્ત પીઠાસીન મધ્યસ્થી અને સહ-મધ્યસ્થી દ્વારા વીમાકૃતની તરફેણમાં ભાવિ વ્યાજ સાથે રૂ. ૨,૧૨,૪૯,૩૩૬ની રકમ આપીને પસાર કરવામાં આવ્યો

હતો.લઘુમતી પુરસ્કાર વીમા કંપની દ્વારા નિયુક્ત અન્ય સહ-મધ્યસ્થી દ્વારા પસાર કરવામાં આવ્યો હતો, જેમણે વ્યાજ સાથે રૂ. ૧,૨૩,૦૮,૧૦૪/- ની રકમ આપી હતી.બંને પુરસ્કારોથી નારાજ, અપીલકર્તાએ આબિટ્રેશન પિટિશન દાખલ કરી હતી, જેને ઉચ્ચ ન્યાયાલયના એકલ ન્યાયાધીશે અધિકારક્ષેત્રના અભાવને કારણે ફગાવી દીધી હતી.બાદમાં, વીમાદાતાએ મર્યાદા અધિનિયમની કલમ ૧૪ હેઠળ અરજી સાથે જિલ્લા અદાલત સમક્ષ નવી અરજી દાખલ કરી હતી, જેને જિલ્લા અદાલતે ફગાવી દીધી હતી.જિલ્લા અદાલત દ્વારા પસાર કરાયેલા આદેશ સામે નારાજ, અપીલકર્તાએ હાઈકોર્ટ સમક્ષ રિટ પિટિશન દાખલ કરી હતી જેને પણ ફગાવી દેવામાં આવી હતી.તેથી હાલની અપીલ.

અપીલનો નિકાલ કરતા, કોર્ટે

ઠરાવ્યું:૧.૧.આબિટ્રેશન એન્ડ કન્સીલીએશન એક્ટ, ૧૯૯૬ મર્યાદા અધિનિયમની કલમ ૧૪ની લાગુ પડવાને સ્પષ્ટપણે બાકાત રાખતો નથી અને પ્રતિબંધાત્મક જોગવાઈનો કડક અર્થ કાઢવો પડશે.આ ઉપરાંત, પ્રતિવાદીએ મર્યાદા અધિનિયમની કલમ ૧૪ની લાગુ થવાનો ગંભીરતાથી વિરોધ કર્યો નથી, જે ખોટા મંચ સમક્ષ યોગ્ય રીતે ઉકેલ લાવવા માટે ખર્ચવામાં આવેલા સમયને બાકાત રાખવા સાથે સંબંધિત છે.તેથી, ઉચ્ચ અદાલત દ્વારા પસાર કરવામાં આવેલા આદેશને રદ કરવામાં આવે છે અને પ્રતિવાદીને તક આપ્યા પછી

યોગ્યતાના આધારે કેસનો નિર્ણય લેવા માટે આ બાબત જિલ્લા અદાલતને પરત મોકલવામાં આવે છે. જિલ્લા અદાલત દ્વારા આ બાબતનો નિકાલ બાકી છે ત્યાં સુધી, અપીલકર્તા-વીમા કંપનીને વીમા કંપની દ્વારા નિયુક્ત સહ-મધ્યસ્થી દ્વારા આપવામાં આવેલી રકમ જિલ્લા અદાલતની ફાઇલ પર આનિટ્રેશન પિટિશનના કેડિટમાં જમા કરવાનો નિર્દેશ આપવામાં આવે છે.આવી થાપણ પર, જિલ્લા અદાલત ટૂંકા ગાળાની થાપણમાં રાષ્ટ્રીયકૃત બેંકમાં રોકાણ કરશે. [૬૪૧-૭; ૬૪૨-બીસી; ઇએફ]

ગોવા રાજ્ય વિરુદ્ધ વિવિધ પશ્ચિમી બિલ્ડરો, જે. ટી. (૨૦૦૬) ૬ એસ. સી. ૧૨૫ પર આધાર રાખ્યો હતો.

૧.૨.તે સ્પષ્ટ કરવામાં આવે છે કે ઉઠાવવામાં આવેલા વાંધાઓ અને અન્ય મુદ્દાઓ ગુણદોષના આધારે નક્કી કરવામાં આવ્યા નથી.

દીવાની અપીલીય અધિકારક્ષેત્ર :સિવિલ અપીલ નંબર ૩૮૭૦/૨૦૦૬.

બોમ્બે, નાગપુર બેન્ચ, નાગપુર ખાતેની હાઈકોર્ટ ઓફ જ્યુડિકેચરના તારીખ ૨૧/૧૨/૨૦૦૫ ના ચુકાદા અને આદેશમાંથી રિટ પિટિશન નંબર ૫૪૫૪/૨૦૦૫.

અપીલકર્તા માટે એ.કે. ડે અને અશોક કે. મહાજન.

પ્રતિવાદી માટે રામેશ્વર પ્રસાદ ગોયલ, જય સાવલા અને રીના બગ્ગા.

અદાલતનો ચુકાદો આમના દ્વારા આપવામાં આવ્યો હતો

એ. આર. લક્ષ્મણન, જસ્ટિસ.રજા આપવામાં આવી.

બંને પક્ષો વતી હાજર રહેલા વિદ્વાન સલાહકારને સાંભળ્યા.

આ અપીલ બોમ્બે, નાગપુર બેન્ચ ખાતેની હાઈકોર્ટ ઓફ જ્યુડિકેયર દ્વારા રિટ પિટિશન નંબર ૫૪૫૪/૨૦૦૫ માં પસાર કરાયેલા ૨૧/૧૨/૨૦૦૫ ના અંતિમ ચુકાદા અને આદેશ સામે નિર્દેશિત કરવામાં આવી છે.પ્રતિવાદી વીમાધારક છે.પ્રતિવાદીએ પોલિસીની શરત નંબર ૭ મુજબ આર્બિટ્રેશનની વિનંતી કરી હતી.પ્રતિવાદીએ એક શ્રી વી. પી. શાહને મધ્યસ્થી તરીકે નિયુક્ત કર્યા.અપીલકર્તા-વીમા કંપનીએ શ્રી એ. શંકરનને મધ્યસ્થી તરીકે નિયુક્ત કર્યા હતા.બંને મધ્યસ્થીઓએ શ્રી બી. આર. મહેતાની પીઠાસીન મધ્યસ્થી તરીકે નિમણૂક કરી હતી.બીજા દિવસે પીઠાસીન મધ્યસ્થી શ્રી બી. આર. મહેતા અને

સહ-મધ્યસ્થી શ્રી વી. પી. શાહ દ્વારા બહુમતી પુરસ્કાર ૧૮ ટકાના ભાવિ વ્યાજ સાથે રૂ. ૨,૧૨,૪૯,૩૩૬.૦૦ (બે કરોડ બાર લાખ ૪૯ હજાર ત્રણસો છત્રીસ રૂપિયા માત્ર) એનાયત કરવામાં આવ્યો હતો.લઘુમતી પુરસ્કાર સહ-મધ્યસ્થી શ્રી એ. શંકરન દ્વારા પસાર કરવામાં આવ્યો હતો, જેમણે રૂ. ૧,૨૩,૦૮,૧૦૪/- ની રકમ અને રૂ. ૪૩,૫૭,૦૬૬ નું વ્યાજ-૧૦/૧૦/૨૦૦૩ સુધી અને રૂ. ૪ લાખની લવાદની કિંમત અને આ તમામ રકમના કુલ ૧૫ ટકાના દરે ચુકાદાની તારીખથી હુકમની ચુકવણીની તારીખ, જે પણ પહેલા હોય, તેના પર વધુ વ્યાજ આપ્યું હતું.

બંને પુરસ્કારોથી નારાજ, અપીલકર્તાએ બોમ્બેની ઉચ્ચ ન્યાયાલયમાં આબિટ્રેશન એન્ડ કન્સીલીએશન એક્ટ, ૧૯૯૬ (ટૂંકમાં 'ધ એક્ટ') ની કલમ ૩૪ હેઠળ આબિટ્રેશન પિટિશન દાખલ કરી.આ અરજી હાઈકોર્ટના વિદ્વાન સિંગલ જજ સમક્ષ સૂચિબદ્ધ કરવામાં આવી હતી, જેમણે પક્ષકારોને સાંભળ્યા પછી અધિકારક્ષેત્રના અભાવને કારણે અરજીને ફગાવી દીધી હતી.ત્યારબાદ અપીલકર્તા-વીમા કંપનીએ ૧૭/૦૧/૨૦૦૫ પર મર્યાદા અધિનિયમની કલમ ૧૪ હેઠળ અરજી સાથે જિલ્લા અદાલત, નાગપુર સમક્ષ કાયદાની કલમ ૩૪ હેઠળ નવી અરજી દાખલ કરી હતી.નાગપુરની જિલ્લા અદાલતે અપીલકર્તા-વીમા કંપની દ્વારા મર્યાદા અધિનિયમની કલમ ૧૪ હેઠળ દાખલ કરવામાં આવેલી અરજીને ફગાવી દીધી હતી અને પરિણામે, અધિનિયમની કલમ ૩૪ હેઠળ

દાખલ કરવામાં આવેલી અરજી પણ ફગાવી દેવામાં આવી હતી.જિલ્લા અદાલત દ્વારા પસાર કરાયેલા આદેશ સામે નારાજ, અપીલકર્તાએ નાગપુર બેન્ચ ખાતે બોમ્બે હાઈકોર્ટ સમક્ષ ફરીથી રિટ પિટિશન દાખલ કરી હતી જે ૨૧/૧૨/૨૦૦૫ પર પણ ફગાવી દેવામાં આવી હતી.૨૧/૧૨/૨૦૦૫ તારીખના ઉપરોક્ત ચુકાદાથી નારાજ, અપીલકર્તાએ ઉપરોક્ત અપીલને પસંદ કરી.

૨૦૦૩ (૪) એમ. એચ. એલ. જે. ૯૩૧ માં નોંધાયેલા એચ. એમ. પી. એન્જિનિયર્સ લિમિટેડ અને અન્યો વિરુદ્ધ રાલીઝ ઇન્ડિયા લિમિટેડ અને અન્યો કેસમાં બોમ્બે હાઈકોર્ટના અગાઉના ચુકાદાને પગલે ઉચ્ચ અદાલતે વિવાદિત ચુકાદા દ્વારા રિટ પિટિશન નંબર ૫૪૫૪/૨૦૦૫ ને ફગાવી દીધો હતો.અપીલકર્તાના વિદ્વાન વકીલે રજૂઆત કરી હતી કે જે. ટી. ૨૦૦૬ (૬) એસ. સી. ૧૨૫માં નોંધાયેલા ગોવા રાજ્ય વિરુદ્ધ વેસ્ટર્ન બિલ્ડર્સમાં આ અદાલતના તાજેતરના ચુકાદાને ધ્યાનમાં રાખીને, બોમ્બે હાઈકોર્ટ દ્વારા એચ. એમ. પી. એન્જિનિયર્સ લિમિટેડ અને અન્યો વિરુદ્ધ રાલીઝ ઇન્ડિયા લિમિટેડ અને અન્યો (ઉપરોક્ત) માં લેવામાં આવેલો મત અને વિવાદિત ચુકાદામાં હાઈકોર્ટ દ્વારા અનુસરવામાં આવેલો મત સાચો નથી.

આ અદાલત ગોવા રાજ્ય વિરુદ્ધ મેસર્સ વેસ્ટર્ન બિલ્ડર્સ (ઉપરોક્ત) ના ચુકાદામાં આ પ્રશ્ન પર વિચારણા કરી રહી હતી કે મર્યાદા અધિનિયમ, ૧૯૬૩ની કલમ ૧૪, જે ખોટા મંચ પહેલાં ઉપાય સામે કાર્યવાહી કરવામાં વિતાવેલા સમયને બાકાત રાખવા સાથે સંબંધિત છે, તે આર્બિટ્રેશન એન્ડ કન્સીલીએશન એક્ટ, ૧૯૯૬ને લાગુ પડે છે કે નહીં. મર્યાદા અધિનિયમની કલમ ૧૪ આ રીતે વાંચે છે:—

"૧૪. અધિકારક્ષેત્ર વિના અદાલતમાં પ્રામાણિક કાર્યવાહીના સમયને બાકાત રાખવો—(૧) કોઈ પણ દાવાની મર્યાદાના સમયગાળાની ગણતરીમાં, જે સમયગાળા દરમિયાન વાદી યોગ્ય ખંતથી અન્ય દીવાની કાર્યવાહી કરી રહ્યો છે, પછી ભલે તે પ્રથમ વખતની અદાલતમાં હોય અથવા અપીલ અથવા પુનરાવર્તનની, પ્રતિવાદી સામે બાકાત રાખવામાં આવશે, જ્યાં કાર્યવાહી મુદ્દામાં સમાન બાબત સાથે સંબંધિત હોય અને અદાલતમાં સદ્ભાવનાથી કાર્યવાહી કરવામાં આવે છે, જે અધિકારક્ષેત્રની ખામી અથવા સમાન પ્રકૃતિના અન્ય કારણથી તેને ધ્યાનમાં લેવામાં અસમર્થ હોય.

૨ કોઈપણ અરજી માટે મર્યાદાના સમયગાળાની ગણતરીમાં, તે સમય કે જે દરમિયાન અરજદાર યોગ્ય ખંતથી અન્ય દીવાની કાર્યવાહી કરી

રહ્યો છે, પછી ભલે તે પ્રથમ વખતની અદાલતમાં હોય અથવા અપીલ અથવા પુનરાવર્તનની, તે જ રાહત માટે તે જ પક્ષ સામે, બાકાત રાખવામાં આવશે, જ્યાં આવી કાર્યવાહી અદાલતમાં સદ્ભાવનાથી ચલાવવામાં આવે છે, જે અધિકારક્ષેત્રની ખામી અથવા સમાન પ્રકૃતિના અન્ય કારણોસર તેને ધ્યાનમાં લેવામાં અસમર્થ હોય.

૩ સિવિલ પ્રોસિજર કોડ, ૧૯૦૮ (૧૯૦૮ નો ૫) ના આદેશ XXIII ના નિયમ ૨ માં જે કંઈપણ સમાવિષ્ટ હોવા છતાં, પેટા-કલમ (૧) ની જોગવાઈઓ એ આધાર પર આપવામાં આવેલી પરવાનગી પર સ્થાપિત નવા દાવાના સંબંધમાં લાગુ થશે કે પ્રથમ દાવો સમાન પ્રકૃતિના અન્ય કારણોના અદાલતના અધિકારક્ષેત્રમાં ખામીના કારણોસર નિષ્ફળ થવો જોઈએ.

આ અદાલતે ઉપરોક્ત ચુકાદાના પેરા ૧૩માં પણ અવલોકન કર્યું છે કે મર્યાદા અધિનિયમની કલમ ૧૪ને આ વિશેષ અધિનિયમ દ્વારા બાકાત રાખવામાં આવી છે જે મધ્યસ્થતા અને સમાધાન અધિનિયમ, ૧૯૯૬ છે અને મધ્યસ્થતા અને સમાધાન અધિનિયમ, ૧૯૯૬ની કલમ ૪૩ સ્પષ્ટપણે કહે છે કે મર્યાદા અધિનિયમ, ૧૯૬૩ મધ્યસ્થતા પર લાગુ થશે કારણ કે તે અદાલતની કાર્યવાહીને લાગુ પડે છે. આ અદાલતે તેમના દ્વારા લેવામાં આવેલા દ્રષ્ટિકોણના

સમર્થનમાં આ અદાલતના અન્ય કેટલાક ચુકાદાઓનું પણ પાલન કર્યું છે. અંતિમ ભાગમાં આ અદાલતે અવલોકન કર્યું છે કે વર્તમાન સંદર્ભમાં, આ બાબતમાં કોઈ બે અભિપ્રાય નથી કે આર્બિટ્રેશન એન્ડ કન્સીલીએશન એક્ટ, ૧૯૯૬ મર્યાદા અધિનિયમની કલમ ૧૪ની લાગુ પડતી સ્પષ્ટપણે બાકાત રાખતો નથી અને પ્રતિબંધાત્મક જોગવાઈનો કડક અર્થ કાઢવો પડશે.

પરિણામે, આ અદાલતનો અભિપ્રાય હતો કે ઉપરોક્ત કાર્યવાહીમાં કલમ ૧૪ ની લાગુ પડતી બાકાત રાખીને નીચેની અદાલત દ્વારા લેવામાં આવેલો મત સાચો નથી. આ અદાલતે એવું માન્યું હતું કે મર્યાદા અધિનિયમ, ૧૯૬૩ની કલમ ૧૪ આર્બિટ્રેશન એન્ડ કન્સીલીએશન એક્ટ, ૧૯૯૬માં લાગુ પડે છે અને તે મુજબ આ અદાલતે ચુકાદાઓ અને આદેશને રદ કર્યો હતો અને યોગ્યતા પર મર્યાદા અધિનિયમની કલમ ૧૪ હેઠળ અરજી પર નિર્ણય લેવા માટે બાબતોને જિલ્લા અદાલતમાં પરત મોકલી દીધી હતી. ગોવા રાજ્ય વિરુદ્ધ મેસર્સ વેસ્ટર્ન બિલ્ડર્સ (સુપ્રા) ના ચુકાદાને ધ્યાનમાં રાખીને, પ્રતિવાદીના વકીલે મર્યાદા અધિનિયમની કલમ ૧૪ લાગુ કરવાનો ગંભીરતાથી વિરોધ કર્યો નથી, જે ખોટા મંચ સમક્ષ યોગ્ય રીતે ઉકેલ લાવવા માટે ખર્ચવામાં આવેલા સમયને બાકાત રાખવા સાથે સંબંધિત છે. તેથી, અમે ઉચ્ચ ન્યાયાલય દ્વારા પસાર કરાયેલા આદેશને રદ કર્યો અને આર્બિટ્રેશન એન્ડ કન્સીલીએશન એક્ટ, ૧૯૯૬ની કલમ ૩૪ (૩) હેઠળ અપીલકર્તા-વીમા કંપની દ્વારા ઉઠાવવામાં આવેલા વાંધાઓને

નક્કી કરવા માટે આ બાબતને જિલ્લા અદાલત, નાગપુરને પરત મોકલી અને તેમાં પ્રતિવાદીને તક આપ્યા પછી યોગ્યતા પર નિર્ણય લઈએ છીએ.

એક અથવા બીજા મંચ સમક્ષ આ મામલો લાંબા સમયથી પડતર હોવાથી, અમે નાગપુરની જિલ્લા અદાલતને નિર્દેશ આપીએ છીએ કે તે આજથી છ મહિનાની અંદર આ મામલાનો નિકાલ કરે.

અમે સ્પષ્ટ કરીએ છીએ કે અમે વાંધાઓ અને અન્ય મુદ્દાઓ પર યોગ્યતાના આધારે નિર્ણય લીધો નથી.

ઉપરોક્ત અવલોકન અનુસાર દીવાની અપીલનો નિકાલ કરવામાં આવે છે.જો કે, જિલ્લા અદાલત દ્વારા આ બાબતનો નિકાલ ન થાય ત્યાં સુધી, અમે અપીલકર્તા-વીમા કંપનીને મધ્યસ્થી શ્રી એ. શંકરન દ્વારા આપવામાં આવેલી રકમ જિલ્લા અદાલત, નાગપુરની ફાઇલ પર આર્બિટ્રેશન પિટિશન નંબર ૧૬૪/૨૦૦૫ ની કેડિટમાં જમા કરાવવાનો નિર્દેશ આપીએ છીએ.અપીલકર્તા-વીમા કંપની હવે આજથી એક મહિનાની અંદર આર્બિટ્રેશન પિટિશન નંબર ૧૬૪/૨૦૦૫ ની કેડિટમાં રૂ. ૧,૭૦,૬૫,૧૭૦/- (રૂપિયા એક કરોડ સિત્તેર લાખ પાંતાસઠ હજાર, એકસો સિત્તેર માત્ર) જમા કરશે.આવી થાપણ પર, જિલ્લા અદાલત તેને રાષ્ટ્રીયકૃત બેંકમાં ટૂંકા ગાળાની થાપણમાં રોકાણ કરશે.

અમે પ્રતિવાદીને ઉપરોક્ત અદાલત સમક્ષ ઉપરોક્ત રકમ ઉપાડવા માટે અરજી કરવાની સ્વતંત્રતા પણ અનામત રાખીએ છીએ અને જો આવી અરજી દાખલ કરવામાં આવે તો જિલ્લા અદાલતને ગુણદોષ અને કાયદા અનુસાર તેનો નિકાલ કરવાનો નિર્દેશ આપવામાં આવે છે.

અપીલનો નિકાલ.

This judgment has been translated using AI Tool - SUVAS.

=====

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.